

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitlőárban minden garmond sor 80 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ÉHLERT GYULA,
felelős szerkesztő.

MAJTÉNYI GÉZA,
főmunkatárs.

Előfizetési ára:
Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések természetük szerint egy négyzetg-
centim. után 6 fill. — Állandó hirdeté-
seknél árkedvezmény.

Tollite portas.

— aug. 28.

Nyissátok fel kapuitokat csar-
nokai a tudományak! hogy be-
vonulhasson a haza reménye, a
jövendő Magyarország, szentelt
boltiveitek alá. Kezdje meg is-
mét egy esztendő nehéz munká-
ját s végezve azt kitartással:
szellemi kincsekben gazdagodva
zárhassa le aranyifjúságának egy
évtét.

Megváltozik a városok képe.
A csendes forgalmu utcákba új,
luktető életet hoz a vidám ifju-
ság. Vége a vakációnak, itt van
ismét a munka ideje. A nemzet
reménye, virága vonul be komor
falak közé, hogy elkészüljön
arra a nagy harcra, melyet élet-
nek nevezünk.

Az ifjúság szellemi képzése
s az az irányzat, mely e téren
valamely államban domináló ál-
laspontot foglal el: nem magán-
ügy, de nagyon is közérdekű.
Ezért foglalkozunk ma e kérdés-
sel, midőn a tudomány csarno-
kai már felnyitják kapukat s
megindul az újabb munka kor-
szaka.

Sok ilyenkor az ugynevezett
jó tanácsadó. Sokan és sokolda-
lulag vitatták már meg — főleg
így szezonbeli időben — az ifju-
ságnak a lateiner pályákra való
tulságos törekvését, vagy a real
pályákra való hajlandóságot ipar-
kodtak lelkükben felébreszteni,

vagy . . . vagy . . . szóval sok-
féle utmutatás és jó tanács hang-
zott el, de hát az élet in praxi,
— megcsufolta eddig valameny-
nyit.

Az a körülmény, hogy ifjusá-
gunk ma rendkívül nagy szám-
mal tódulva a középiskolákba,
ezeknél tulsufaltságot okoz:
olyan tétel, melyet nagyon su-
lyos érvekkel lehet pro és kontra
megvitatni.

A mai, folyton fejlődő kor
követelménye, hogy ne álljon
meg a jövendőbeli Magyarország
reménye s majdan sorsának in-
tézője az elemi tudás határainál.
Ma legalább négy középiskolai
osztály elvégzésére még a jóra
törekvő legkisebb munkásember-
nek is szüksége van. Egy jobb
jövőt csakis értelmes, a korral
haladni kész és képes nemzet
érdemel s alapozhat meg ma-
gának.

Ez az elv ma a levegőben
van, uralja a gondolatokat. —
Példa rá, hogy míg a legutóbbi
pár év alatt Sátoraljauhelyben
polgári fiu- és leány; Nagymi-
hályban és Tokajban polgári fiu,
Sárospatakon polgári leányisko-
lák szerveztettek: ennek dacára
is a vármegyénkben meglevő két
főgimnázium népessége nem csök-
kent. Nem jutnak el mindnyájan
az érettségiig, de nem is ez a
célja igen soknak, hanem igenis
célja ma már mindenkinek, hogy
az életben intelligens emberhez

illően tudjon mozogni, emelve
tudásával a nemzeti közérte-
lenség színvonalát.

Nemcsak hogy el nem itél-
hetjük tehát a középiskolákba
való törekvés intenzivitását, de
a legnagyobb mértékben helye-
selnünk kell azt. Egy jobb jövő
előjele, midőn valamely nemzet
ifjúsága magasabb értelmiségre
törekszik.

Azért tollite portas, — nyis-
sátok fel kapuitokat tudomány
szentelt csarnokai, — fogadjá-
tok be, kik boltiveitek alatt ta-
pasztalt tudósok ajkairól óhajt-
ják a legédesebb mézet, a leg-
drágább kincset, a lelki vagyont
magukba szívni.

Van azonban most, az iskolai
új esztendőben a tanári karhoz
egy kérdésünk. Jól tudjuk, hogy
a túltömött osztályokban még az
átlagos, közepes eredmény elé-
rése is emberfeletti munkát,
rendkívül nagy erőfeszítést kíván.
Mert bizony 50—60 növendékkel
foglalkozni, valamennyinek ké-
szültségéről, tudási fokozatáról
meggyőződve igazságosan klaszi-
fikálni, ez nagy lelki erő igényel.
Tekintve tehát, hogy az ifjúságot
egyszerűen kirostálni, vagy pláne
egy részét a középiskolákból ki-
tiltani nemzeti kulturánk ellenes
cselekmény volna: kívánatos,
hogy a tanári kar a gyengébb
tehetségű vagy csekélyebb szor-
galmu növendékekre gondot for-
ditson. Mert a tulsufaltság mel-

lett, ha egy gyengébb tanulóra
2—3 hónapban pl. egyszer kerül
a felelés sora s történetesen épp
azon alkalommal nem sikerül az,
akkor ha ismét csak hónapok
multán szólittatik fel: nincs meg-
adva neki az alkalom, hogy
hibáját, mulasztását helyre hoz-
hassa. Az illet elbuktatni pedig
ellenkezik a méltányossággal,
mert leggyakoribb eset, hogy a
nebuló úgy megjedjt az első
szekundától, hogy azután a leg-
jobb akarattal és nagy szorga-
lommal tanul; de ha javulásának
újabb felelet által rövidesen tanu-
jelét nem adhatja, akkor meg
kedvét vesztetten visszaesik
előbbi bűnébe s önhibáján kívül
szaporítja a bukottak számát. A
természetből kiválóbb tehetséggel
megáldott vagy feltűnően szor-
galmas tanulóknak nem kell ilyen
szigorú ellenőrzés, mert ezek
ugyis haladnak, de kell jóaka-
ratu, igazi szeretetteljes gondo-
zás a gyengébbeknek. Ezt kér-
jük a tanári kartól, ez az ő leg-
szebb hivatásuk is, mert így ad-
hatnak ifjúságunk igen nagy tö-
megének megfelelő műveltséget.

— aug. 28.

Az adó kétszeres beszámítá-
sának kedvezménye. A vármegye leg-
több adóíróbizottsági tagjainak
1910. évre érvényesül birandó név-
jegyzékét a vármegyei igazoló választ-
mány folyó évi szept. hó 3-án tar-
tandó ülésében fogja kiigazítani. Azon

ekkép variált versem: „Marien-
bad, Marienbad! Hol hajdani fé-
nyed? Fejedelmi vendégeid és tenger
dicsősége?”

A megszokás közönyével jártunk
ott, hol régen a séta csak bábászko-
dásszamba ment. Hol egyetlen per-
fekt toilette, nagy stilu alak ugy le-
kötötte szin és izlésével, szabása és
diszével, haj- és fejkével, cipő és er-
nyőjével, végül menyasszonynak illő,
selymes fátyolával befödött szemé-
nek és vagyont őrő ékszerének ra-
gyogásával a figyelmünk, hcgy azon
szent pereben, bámulatunk hevében
az örök imádságot is elfelejtettük.
Megesik itt sokszor, hogy elfeledjük,
hogy mi tulajdonképpen földhöz ra-
gadt emberek — és nem e tündérek
káprázatos pénz világából valók —
vagyunk. Ez az a tulajdonképpeni
örök ifju hangulata örök üde, viruló,
illatozó, altatón szibbasztó Marien-
badnak. Nincs rá szavam, méltó di-
cséretem, elég hálás elismerésem, a
melylyel ki tudnám fejezni e cseh
„föld” iránti lekötöttségem. Ez a
föld, melyen annyiszor izadásnak
cseppje folyt. Mely elcsucsujgatja a
vibráló idegeket, álmat nyomat
álmatlan szempillákra, ez érdemli meg a
hála csókját a gyógyuló szenvedőktől.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Levél.

A „Zemplén” számára írta: S. Lőw Róza.
Marienbad, 1909. aug. 26.

Édes szerkesztőm, kedves ír-
társam! Hamis ember maga. Ismeri
rettenetes hatalmát. Ismeri a kicsi
író gyengéjét és virágos, madárdal-
os, ékes tollának befolyását. Tudta ugy-e,
csak meg kell írnia azt a boszorkány-
varázsu biztatást, poézisba öltöztetve,
szeretethe göngyölgetve, gyengédség-
gel sugva-bugva, hogy: Miért nem
írsz? Szólalj meg hát kedvenc ma-
daram! Csak nem vedlesz át szürke
verébbé? Nézz ki imádott természet-
nek ölébe, szívd tele lelked, beszélő
szíved égnek harmatával, illatterhes
rózsák párologó lehetével, fünek, föld-
nek balzsamos szagával és szállj-szállj
tarka képzetid szárnyán versenyt fü-
lemüléddel. Ugy szólalj meg újra
édes nyelveden, bátor hangodon lel-
kem Anianéja! Így szólott javithatat-
lan szeretetreméltósággal, örök befo-
lyásával a princzim. Hát ne fogad-
tam volna szót vakon? Némán? En-
gedelmesen?

Leacsaptam, elcsaptam minden ko-
moly, erős szándékom, mindenféle
vasakaratom, szükségese teendőm. Mert
a maga csábító szava ott kacérokodott,
diadalmaskodott gazdasági füzetek,
konvenciók könyvek és napszám jegy-
zetek fölött. Pedig lássa, utóbbiakból
lakik jól ez a rozoga fizikum. Az írás
álmból csak a léleknek jut kevéske
a jóból, sok a csalódásból. . . Magá-
ról nem tudja-e? Hogy minél maga-
sabbra emelkedik szelleme, lelke me-
leg lelkesedésben, forró rajongásban,
annál nagyobbat zuhan reakcióként
a sáros földre. De teljék hát kedve.

Ugyis semmittevésben és kedves
örömben töltöm a „Forstwartó“-n,
„Rübezál“-on, „Miramonti“-n napjaim,
hát nem lopom időm a kötelese mun-
kától. Büszke és jóleső elégtétellel
hallgatom bécsi zenészek magyar nő-
táit: A „Cippi-cuppi-cuppanósát.”
Még erősítem, biztatgatom: Csókot,
csattanósát!! (Az én zsánerem.) So-
kan vagyunk magyarok. Nyomban
megéreztem jöttömkor. Mihelyt heves
tapsra összecsaptam tenyerem, tenye-
rek száza felelt rá visszhangzón. És
zugott magyar kedvtől cseh erdők
rengetege. Egyik terjedelmes orosz
oda bökte társának: „To sitki hun-
gari”. Az már ruházatunkról is letet-

szik. Mert biz — köztünk maradjon
a szó — a magyarnak Marienbadon
nincs pénze. Igaz a! Szerényke, egy-
szerűcske, snaszocska ő. Takarosabb,
modorosabb a lengyelnél kevéske ha-
gosság kivételével, amiről azt hazud-
juk szépítve, hogy: temperamentum.

Lengyel zsidóból áll a libasor.
No meg zsidóasszonyból. Mert len-
gyel atyafi nem hagyja az asszonyt,
mint nálunk otthon egy némelyik. A
világról sem! Még rá aggat túllt,
selymet, csipkét, szőrmét, csak szép
legyen, ragyogjon. A napnál is szeb-
ben. Azt sugják, az angol király azért
nem jön. Nem kedvére való a pub-
likum. . . Azért nem oly fényes ez
idén a kollonád, mert igazi urak,
„született” urak nincsenek itt. Ott
lubickolnak, hölgyikéssel szabad ten-
gerpartnak forró fővényében. Jobb ott
a kura. Édesebb a hangulata, sósabb
a vize, kellemesebb a hatása és ké-
nyelmesebb a „módja” . . .

Meg is látszik az egyszerre a sze-
rénynyé vedlett Marienbadon. Hova
lett a „Kaiserstrasse” esteli korzójá-
nak tündöklő fényessége? Szemkáp-
ráztató ékessége? Csoda ragyogása?
Szédületes gazdagsága? Szines, sze-
szélyesen fantasztikus pompája? Szi-
vemből kicsendül Visegrádra szóló

NAGYMIHÁLYI SÓR- ÉS MALÁTAGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

Elő rangu modernül berendezett hazai ipartelep. Évi gyártás 30.000 hektoliter. Gyárt Márciusi, Korona és Casinó sört.

Sátoraljauhelyi főraktár: Egyesült Szikvizgyár és Sörnagyraktár, Justus utca.

Zemplénvármegyei képviselőink: Mezőlaboroz, Sstropkó, Homonna, Varannó, Gálszós, Királyhelmeoz, Ferbenyik és Szerenosen
állandóan friss és zamatos sört szállítanak.

bizottsági tagok tehát, kik adójuk kétszeres beszámításának kedvezményét igénybe kívánják venni: eziránti jogosultságot szóban vagy írásban dr. Molnár Béla ig. v. elnöknel vagy az ülés tartama alatt a választmány előtt gazolják.

A tisztviselőtelep ügye.

— aug. 27.

Lapunk folyó évi augusztus hó 15-iki számának vezércikke előrelátólag megtermi a várt nemes gyümölcsöket. A tisztviselőtelep létesítésének eszméje mind nagyobb tért hódít s kilátás van rá, hogy városunk egy ideálisan szép, valóban modern, a higiénia minden kívánalmainak megfelelően épülő városrészzel fog gyarapodni.

Rendkívül nagy jelentősége van e kérdés ügyes és okos megoldásának nálunk nemcsak közgazdasági, szorosabban véve ipari és kereskedelmi szempontból, de azért is: mert a városnak ily impozáns épületömbel, egy egész új városnegyeddal való nagybodása alapfeltétele további fejlődésünknek s a forgalom fokozódásának. Akár vasuti üzletvezetés, akár más, nagyobb arányú közhivatal létesítéséről legyen is szó az idők folyamán, büszkén állhat előtérbe városunk s elmondhatja: hogy igazi, kényelmes otthont képes nyújtani a tisztviselőknak.

Elismeréssel adózunk ama buzgó férfiaknak, kik az általunk felvetett eszme megvalósításában önzetlen buzgósággal működnek. Ha elolvassuk az általuk kibocsátott felhívást, abból nemcsak a reális előnyöket látjuk, de a sorok közt olvassuk az igazi ambíciós, mások javáért fáradni kész és alkotni képes tevékenység szép erényét. Ajánljuk e felhívást megszívlelésre minden tisztviselőnek, kérve őket egy saját érdekük, mint a város jólétének emelésében való tömörülésre. A város illetékes vezető embereit pedig szintén kérjük a nemes ügy legbuzgóbb támogatására.

A dr. Kvirsfeld László és dr. Koncz Endre által kibocsátott felhívást egész terjedelmében itt közöljük:

Felhívás a tisztviselőkhöz! A „Zemplén” című helyi lap augusztus 15-iki számában egy nagy jelentőségű eszme látott napvilágot: Sátoraljujhelyen tisztviselői telep létesítésének az eszméje.

Eletrevalóság, fontosság, hasznosság és egyéb számtalan előnyök

tekintetében bővebb ismertetésre nem szoruló eme gondolat felkarolása, terjesztése és megvalósítása tekintetében a jelzett lapban hozánk intézett felhívásnak megfelelően, kész örömmel tesszük az eszmét magunkévá és erőnkhez mért teljes odaadással szegődünk e nemes cél szolgálatába. Mielőtt azonban a további érdemleges lépéseket megtennők, meggyőződést kell szerezni arról, hogy vajjon a felszínre került kérdés megvalósítása visszhangra talál-e az érdekelt tisztviselői körökben, vagyis a sátoraljujhelyi tisztviselői telep létesítését óhajtja-e, illetve megvalósítását akarja-e az érdekelt tisztviselők oly száma, amely szám feltétlenül szükséges ahhoz, hogy a megszületett gondolat testet ölthessen.

A tisztviselői kar ez irányú gondolkodásának megismerhetése céljából tehát az ide mellékelt aláírási ívet azzal a kérelemmel küldjük az egyes hatóságok és hivatalok főnökeihez, hogy azt a tisztviselők között aláírás céljából köröztetni s ennek megtörténte után azt hozánk (Pénzügyi palota, vagy vármegyeház) legkésőbb folyó évi szeptember hó 5-ikéig visszajuttatni sziveskedjék. Sátoraljujhely, 1909. aug. 25-én. Dr. Kvirsfeld László, Dr. Koncz Endre.

Bucsulakoma dr. Kail Antal törvényszéki elnök tiszteletére.

Gálszécs, 1909. aug. 26.

Azt mondja valahol a költő: „sirt az ég egyik szemével, a másikkal nevetett”. Az ember is van így olykor. Mikor például nagyon óhajtott valakinek a boldogságot, az előmenetelét, de mert ennek az elérése a tőlünk való elválás árán valósítható csak meg: akkor a barátunk szerencsésén való örömeinket az elválás fájdalma rendszeren megkeseríti. Ilyen kettős érzelm uralkodott Gálszécs minden fiának keblében akkor, mikor értesültünk róla, hogy dr. Kail Antal kir. járásbíró törvényszéki elnökké neveztetett ki. Akik Kail Antal drt. ismerik: azok felekezeti és osztálykülönbség nélkül öszintén örvendeztek ez előléptetésnek, mert benne, — Gálszécsen több mint egy évtizeden való működése alatt a legszerencsésebb harmóniába látták egyesülni egy valódi bírónak és egy igaz embernek minden nemes tulajdonságait. Mint bíró páratlan volt a szor-

galomban, a köteleességtudásban és kiváló a szaktudásban. A szigorral és az igazságérzettel humánus fel-fogást egyesített. Ha legjobb bíró az, akinél az ész és szív összhangban van: akkor Gálszécs és vidéke jogkereső közönsége sokáig megfogja emlegetni Kail Antalt.

Mint ember, a társadalmi értekezésekben sima és megnyerő, de szókimondó és egyenes ott, ahol az szükséges. Mint barát hű és megbízható s a mennyire érzete van az élet nemesebb örömei iránt, épenugy megvetője a könyelmű és léha társaságoknak. Gondolkozó fő. Érdeklí a közélet minden hullámozása, azoknak bírálataiban éles értelmet árul el, de a szó legnemesebb értelmében liberális. És mint a ki az emberben a munkát és a jellemet becüli legjobbra, demokrata minden ízében. Mint családfi pedig igazán mintaszerű, aki családi körét kellemessé tudja tenni övéire és barátaira nézve anélkül, hogy a józan takarékoság határait csak egy pillanatra is átlépné.

Nem csoda azért, hogy egy ilyen bírónak, egy ilyen embernek az el-távozása élénk veszteség mind Gálszécsre, mind vidékére nézve, de másfelől, mikor egy ilyen érdekes egyén méltó kitüntetéshez és előléptetéshez jut, minden igaz szívet valódi öröm tölt el. Azért mondtam, hogy kettős érzelmekkel találkozott mindnyájunkra nézve dr. Kail Antalnak bars-megyei törvényszéki elnökké való kinevezetése.

Emez érzelmek tükröződtek vissza a tiszteletére folyó hó 25-én rendezett bucsulakomán is az ott jelen-voltak arcán. Hanem Gálszécs és vidékének társadalmi lehetetlenségnek tartotta volna önmagára nézve, hogy egy ilyen kiváló egyént megünnepel-tetés nélkül bocsájtson ki a maga köréből, jölehet tudtuk, hogy dr. Kail Antaltól semmi sincs távolabb, mint az ünnepeltetés iránti vágy. És hogy dr. Kail Antal mennyire szerették és szeretik, kitünt abból is, hogy az említett bucsulakomán Gálszécs tár-sadalmi felekezeti és osztálykülönbség nélkül sietett résztvenni.

A közönség érzelmeinek Molnár Béla dr. kaszinói elnök volt a hiva-tott tolmácsolója. Dr. Molnár Béla mindenkor jól beszél, de ez alkalom-al felülmuta önmagát egy szép és dr. Kail Antalt minden ízében hüen méltató beszéd elmondásával. Utána az ünnepelt törvényszéki elnök állott fel, meg-megeredő könyei tanusíták, hogy mily nehéz ránézve Gálszécs tár-sadalmának köréből távoznia. Majd e

erejében, hová ily vak buzgósággal zarándokol örege, ifja az élelmes emberiségnek.

Még gyerek is tudtam lenni. — Majd derülő hangulatra hajló pajzán leány. Serep asszony fejjel! Hogyne, konfetti csatánál! Mikor bokáig jár-tunk százszintű, cukeri formájú papir-szeletek közt. Mint megannyi aprónyiló virág a talpunk alatt. És mö-göttünk, előttünk, mellettünk, velünk mosolygó, ujjongó, tréfáló, örvendő emberek „nagya”, ifja, véne, leánya, legénye, asszonya mind! És ez mind nem halad! Viszi az emberhullám, az öröm, a vágy, a gondtalanság, a játszás. Lassan hömpölygünk a tö-meggel és nézünk, lesünk: Kinek mi a szándéka? Ki akar bennünket te-le-szörni, hódolatát, hízeltetését, bókját kifejező konfettijével. És míg balra mered szemünk párja, jobbról kon-fettizápor önti el nyakunk, vállunk, széles kalapunk. Ki volt hőszünk? Ki volt lovagunk? Megyünk utána! Megtudjuk hamiskás nevetéséről és zsupsz! Öt is eléri a nemezis. Az ő feje, arca, kalapkarimája tele a mi áldásunkkal. Most mi kacagunk, ő hajbókolva köszön. Tovább futunk. Ki állna meg egynél. Ezek a hódítá-

sunk, bohóságunk, ártatlan kedvtelé-sünk, hangos játékunk. Két zenekar sem bír keresztülhatni az emberra-jon. Fakad itt nóta ajkról-ajkra... Ki akarná most a dalt? Dalol most mindenkinek lelke fenekén olyas va-lami hogy: Csuhal!

En Koburg herceget kíséretével vettem célba forint ára konfettimmal. (Otthon hust vennék az árán.) De egyszerre, hirtelen az a buta ötletem támadt, hogy csufol megjárhatom. Kikapathok. Leeresztettem merész szárnyam és az öt kísérő, főrangú tisztre szórtam papirosban a hízeltésem. Szegény, oly sovány volt. Mind lepergett róla a virágos üdvözlésem. De mily szépen köszönte! Sohsem feledem. Tanulhatna tőle otthon egy-némely, felfuvalkodott senki. Ugy meghajolt, hogy elpirultam. Azóta sem üldözöm tekintetemmel a herce-geket. Évek óta ösmérjük és meg-mosolyogjuk egymást. Reizgnáltan, kölcsönösen tapasztaljuk, hogy min-den esztendőcske jócskán hagy nyo-mot az ábrázatunkon, ha fel is villa-nyozódik fáradt tekintetünk, igába hajtott lelkünk egy-egy márienbádi, kitérő pihenőre. Vajjon itt hagyjuk-e a mosolyt, kacagást, játszi derültsé-

get? Vagy magunkkal viszük ma-gunkban sugarát, elszálló fényét it-teni napsütésnek! ? És táncos dalát a lelket em lö curmuziknak! ?

Ugy illenek, ugy volna szép és jó, ha bennünk rejtene mindenféle tartalmasabb, értékesebb kincseket, kedélynek, léleknek dus gazdagságát. Hogy mind bennünk élne, szunnyadna eloven képe deris életnek, rózsás mámore aranyos jókedvnek. Hogy csak akarunk kéne és merithetnének gazdag lelkünk pompás kincsesházá-ból fidélis derültséget, flott-flott könyelműséget, nem csak saját szükség-ünkre, hanem környezetünk, társa-ságunk felvidítésára. Ugy-e, ne unal-maskodjam tovább? Kedvesebb, szel-lemesebb legyenek legközelebbi leve-lemben? Abban Karlsbadról mesélek magának ottani újhelyiekéről. Azt szí-vesen veszi. De vegye előbb tudomá-sul, hogy biz eljött inkognitóban an-gol királyunk zsidó lengyelek és sze-gény magyarok közzé. Tudja, miért? A Kreuzbrunn nem akar ő hozzá menni, mint a hogy a hegy nem ment Mohamedhez. És a legfelsége-sebbeknek is van gyomruk és csukuk.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A legtöbb adófizető biz. tagok névjegyzéke közzemlén. A zemplén-vármegyei legtöbb adófizető bizott-sági tagok 1910. évi névjegyzékének kiigazítása céljából az adóhivataltól már beérkeztek a kimutatások a me-gyéhez. E kimutatások szeptember hó 1-ig vannak közzemlére téve az irattárban s azok ott ezen idő alatt megtekinthetők. Az esetleges felszó-lamlások a vármegye igazoló választ-mányához intézendők.)

Péter Mihály.

HIREK.

Az utolsó köncsepp.

Fiume, 1909. aug. 26.

Milyen kevés egy csöpp a ten-ger végtelen tömegéhez képest! De mi a tenger minden tömege az elha-gyottak és magukra maradtak égető könyüihez képest? Vagy talán a kihullt könyvek a tengerbe gyűlnek össze? Alighanem így lesz! Ime a „Patria” hajó mellett is, hogy sir a nép a parton és milyen hullámokat hány mellette a tenger! De hát kik ezek az emberek? Miért sirnak? Mit siratnak? Ez talán a mesebeli halál-hajó, mely a rajta levőket az alvi-lágba szállítja? Igen! Ez a halálnak hajója s ezek a szomorú emberek halottat siratnak.

Nézzétek azt a szőkefürtű kis leányt. Átölelve tartja az anyját és könyörög neki, ne menjen el, ne hagyja magára. Szegény asszony! Vigasztalni szeretné gyermekét s maga is sirásra fakad és úgy sirnak aztán ketten, együtt.

Amott egészen elől a hajó órán,

ÖNT IS

érdekli az, hogy Kassán ERDÉLYI IZSÓ férfi-, fiu- és gyermek-ruhák nagy áruháza a színházzal szemben, Főutca 55. sz.

MEGNYILT!

Szabott árák!

egy szomorú tekintetű ifju áll. Egy ideig mozdulatlanul néz a tengerre, aztán zsebéből valami írást huz elő és vadul, kétségbeesetten tépni kezdi, a széttéptett darabkákat pedig egyenkint dobálja be a tengerbe. Mit téptél szét te halványarcu ifju? Talán kedvesed marasztaló irását, hívogató levelét? Vagy a hűtlen szerető hazug szerelmét szakítottad széjjel azzal a levéllel? Mert elmulik a szerelem, mint tavasznapfény az első felhőre és elrepülnek az édes napok, mint rózsalevéllal a szellő.

És sirtak a sirályok ott fenn a magasban és sikoltozott a nép idelen a parton. Csak az olasz csemegés nem zavartatta magát: fáradhatlanul kínálta a „mandoletti friski“-t.

Egyszerre csak a hajón egy vörös nyakkendő ember hirtelen megszélni kezdett.

— Mit sirtatok ti ostoba emberek és miért keseregtek? Talán a földet sirtjátok, mely nem ad kenyeret, vagy a márványpalotákat, melyekben nem találtok födelet! Ti ostobák! Az ostor hiányzik nektek, mely nyakatokon táncol és a kezelekre kötött bilincsek! Ugye azt mondjátok, hogy a hazát sirtjátok, pedig...

Itt hirtelen elakadt a káromló beszéd, mert megszólaltak a hajótülkök. Ugy hallatszott az a kúrtszó, mint a távoli hazának panaszos sóhaja, mint a haldokló hörgése, mint a végítélet harsonája!

Azután háromszori kürtjel és megindult a hajó lassan, méltóság-teljesen... És sirt mindenki az egész parton. Csak az olasz árulta tovább csemegéjét, nem sejtve, hogy itt egy tragédia utolsó felvonása játszódott le és nem tudva, hogy a hajó nyomában maradó fehér sáv a szegény haza sápadt arcán huzott véres barázdákat jelképezi.

És ment a hajó és a nép fáty szívvél, fátyolos szemmel nézett utána. Mindjobban távolodott, majd hirtelen eltűnt, miként az álomkép.

A fátyolos szemek leeresztik fáradt tekintetüket s a barázdás arcon végiggördül az utolsó könyecsepp. És gurul és gurul tovább és tovább, be a tengerbe, végig a tengeren és millió könyecsepp sorakozik hozzá, mintha minden kihullt könyecsepp ide gyűlné össze és rohannak utána a hajónak, fel a hajóra, be a szivekbe... És ott marják, marcangolják, tépik és égetik a szívet s a dacos fejek meghajolnak, a kiáltó ajkák elnémulnak s a megkínzott szivekben megszületik a *honvágy*.

Fábián Ferenc.

Felköszöntő

dr. Kail Antal tiszteletére.)

Tisztelt jó uraim, bocsánatot kérek, Hogy hát próza helyett, most versben beszélek. A menü is úgy jó, ha van benne só is, A sok szép beszéd közt, fűszer a poesis.

Vagy más képpel élve, abb'a koszorúba, A mit fontunk ma a Tóni homlokára: Egy pár szerény virág, kint szedtem a réten, Ugyebár uraim, beleillik épen.

Mily bíró volt Tóni: ismeri mindenki, Felesleg szóval hát nem akarnék élni. Hogy eltávozását fájjalja a járás, Hogy ilyen bírótól oly nehéz a válás:

Mindezt beismerem, mindezt aláírom, Mint jó bíró előtt zászlómat meghajtom.

*) E felköszöntő verset a szerző: Péter Mihály dr. Kail Antal törvényszéki elnök tiszteletére rendezett búcsulakomán mondotta el.

De előttem mégis több az a mérlegbe. Ember volt ő mindig, minden körülménybe.

Ha nézem mint férjet, mint hű családapát, Biz Isten hűségben alig lelem pártját... Kicsiny apróságát, hogy vezette kézen... Míg mig járda sem volt, a vurkóc kővében.

Ily sétái közbe be-benézett sorba, Most Alexanderhez, majd egy másik boltba, Most cipőseke kellett, majd griffi, coruza, S a jó apácskának mindenre volt gondja

De azért szívében, az övéi mellett, Ebb' a meleg szívből, más is kapott helyett. Ha a barátságára tellett egy-egy óra, Nem vala a Tóni annak elrontója.

Pletyka dombnak szelid orgonabokrai! Árnys lombjuk alatt hányszor ült a Tóni! Ha vidám kacagás messzire hallatszott, Köztük egy tenorprim, az a Tónié volt.

De hagyjuk e helyet, térjünk inkább másra, Repüljünk Bosnyica áldott tájkáira. Hol a halpaprikást Emil „püspök“ főzte. Királyok eheték olyan volt a főzte.

De nem lett vón' csuka, ha nincs ott Pafesuga, Kinek a kezébe önként megy a csuka. Tóni is próbálta, de nem ment sehogyse, Ilyenkor így szólott: „nehéz dolog biz e“.

Oh pedig már tudtuk, hogy megfogja ő azt, Nem a kövér csukát, de az aranyhalat. S ime a jóslásunk be is teljesült: Elviszi királyunk szép Bars vármegyébe.

Öreg királyunkat az Isten megáldja, Hogy az igaz munkát ekép koronázza, De ha rajtam állna, szólnék emígyen: „Felség ezt a Tónit, ne vegye el innen.

Törvényszéki házat építsen itt, kérjük, S a Tónit elnöknek hagyja meg itt nekünk.“ Vagy ha már csakugyan eltávozol innen, Mind a két kezével áldjon meg az Isten.

— **Gróf Andrássy Gyula beszámolója.** Kassa város országgyűlési képviselője gr. Andrássy Gyula m. kir. belügyminiszter f. évi szeptember hó 15-én beszámoló beszédet tart Kassán. A minisztert számos képviselő kíséri le ez alkalommal Kassára, hol a választók máris nagy előkészületeket tesznek az illusztris vendégek fogadására. A miniszter beszámolója iránt érthető érdeklődés nyilvánul meg nemcsak választói részéről, de nagyon széles körökben. Városunkból is sokan felutaznak ez alkalommal Kassára.

— **Orvosi kongresszus.** A tudományos világ kitűnősegei gyűlnek egybe hazánk fővárosában, hol a XVI. nemzetközi orvosi kongresszus aug 28., szept. 4. napjain fog lefolyni, a világ minden államából megjelenő mintegy 5000 főnyi orvos részvételével. Vármegyénkől a kongresszusra dr. Löcherer Lőrinc vármegyei tiszti főorvos, dr. Chudovszky Mór közkórházi igazgató-főorvos és dr. Davidovits Jenő gyakorló orvos folyó hó 27-én utaztak fel Budapestre, kikhez a jövő hét folyamán még dr. Roboz Bernát is csatlakozni fog.

— **Halálozás.** Mester István vármegyei árvaszéki ülnököt s nejét Oláh Margitot súlyos csapás érte. Négy éves kis leányuk Margit, Terézia, Zsófia folyó hó 27-ikén halálozott el hasi hagymáz következtében. A haláleset gyászba borította család iránt nagy részvét nyilvánul meg.

— **Katonai átvonulások Zemplén vármegyében.** A Zemplén vármegye területén most folyó nagy katonai átvonulások alighanem szeptember hó közepén, körülbelül 17-ikén fognak véget érni. A lefuvás valószínűleg Varannó tájékán lesz s a gyakorlatokat Mörk hadtestparancsnok fogja vezetni. A sátoraljai helyi kaszárnya folyó hó 25-ikén ürült ki s a legénység a városba elszállásoltatván a kaszárnyában adott helyet a behivott tartalékosoknak, mivel a gyakorlatokra az itteni zászlóalj előbb, folyó hó 27-ikén indult el s így elejét vették a kétszeres elszállásolásnak. A

10. honvédezred egri és miskolci zászlóalja folyó hó 27-én érkezett Sátoraljai helyre a délelőtti órákban s délután 3 órakor indult el a nagy gyakorlatokhoz. E nap reggel átvonult városunkon egy tűzér zászlóalj is.

— **Folynak a köztisztasági szemlék.** A rendőrkapitányság a rendőr-örsemekkel ellenőrizteti ujjában az egyes házak tisztasági állapotát. A rendőrörsemek buzgón teljesítik kötelességüket s legutóbb a Jókai-utcán az 56 és 32. szám alatti házak udvarán tapasztaltak olyan állapotokat, melyeket a köztisztaság és közegészségügy érdekében eltűnni nem szabad. A gondatlan háztulajdonosok ellen megindult az eljárás.

— **A tokaji rk. templom építése.** Megirtuk a folyó év tavaszán, hogy a tokaji rk. templom kiépítését 64,000 koronáért vállalta fel Bényey István építőmester. A szentély falai lebontatván, kiderült, hogy az oldalhajók falazata sem hagyható meg s feltétlenül átépítendő az egész templom. A kir. államépítészeti hivatal felterjesztése alapján a m. kir. pénzügyminiszterium, mint a templom kegyura, szakbizottságot küldött ki s ennek az építészeti hivatal jelentését megerősítő véleménye alapján a templom teljes újjáépítését rendelte el, leküldvén egyttal a sátoraljai helyi m. kir. pénzügyigazgatósághoz az új tervek, melyek alapján 109,000 koronát utalványozott az építésre. A tokajiai régi vágya teljesül most, mert az impozáns új épület homlokzatával a főutcára fog nézni s nagyban emeli a várost szépségeti szempontból. Az építkezés csak a jövő éven nyerhet befejezést.

— **Átalakított fürdő.** Lényeges haladásról tesz tanúságot a sátoraljai helyi izr. anyahitközségnek a Molnár István utcában levő fürdője, mely a mai kor kívánalmainak megfelelőleg teljes átalakítást nyert. Ugy a gőz-, mint a kádfürdők és fürdőszobák korszerűen lettek berendezve és a közönséget most már mi sem gátolhatja abban, hogy a fürdő használatát minél tömegesebben igénybe vegye, mert ott megtalálja a kellő kényelmet és tisztaságot.

— **Éjszakai esendélet.** Sátoraljai hely városnak azon utcáiban, hova rendőrségünk kis létszáma mellett ritkán látogathatnak el a rendőrörsemek: az éjszakák alatt részeg, kötekedő napszámok veszik át uralmukat, lármájukkal, duhajkodásaikkal háborítva az éjszakai esendélet s a jól végzett munka u'án jóleső pihenésre tért lakosság nyugodalmát. — Legutóbb a Palotás-utcán rakoncátlankodott Möricz József 42 éves napszám, ki oly éktelen lármát csinált, hogy figyelmessé tette a legközelebbi rendőrörsemet, ki azután megtisztította az utcát a közveszélyes, rovt multu embertől. Nagy József napszám meg a Drugeth-utcán rendetlenkedett az éjszakai esendben s az őt esendre intő rendőrörsemet szidalmakkal, fenyegetésekkel fogadta. Bizony, bizony elférne már a rendőrlegénység szaporítása erre a városra, melynek nagy terjedelmű területén átfutó utcák legtöbbszörnek közbiztonságára csak maga a jó Isten visel gondot.

— **Táncmulatság a toronyai fürdőben.** Vasárnap, folyó hó 29-én a kellemes kiránduló helyen, az arnyas toronyai fürdőben táncmulatság fog lefolyni, melyet a vidék intelligens fiatalsága rendez. A fürdőt a csörgői állomásról lehet elérni, hol a rendezőség fogatokról gondoskodott a kirándulók részére. A mulatság délután 4 órakor kezdődik s jó kiszolgálásról, ételek és italokról gondoskodva van. Sátoraljai helyből minden éven sokan kirándulnak erre a mulatságra s kedves emlékekkel térnek vissza. Most is sokan készülnek át a kellemes fürdőhelyre, hol ezen a táncmulatságon ad egymásnak a közel vidéki intelligencia találkozót.

— **Nem lesznek ellenőrzési szemlék.** A közös hadügyminiszter rendelete értelmében az idén az ellenőrzési szemlék nem tartatnak meg, a tartalékos hadkötelezettek legnagyobb örömére.

— **Tüzeset életveszedelemmel.** F. hó 23-án este fél 8 órakor Nagytoronyán életveszélyeztető helyzetbe került két ember, férj és feleség egy égő istállóban. Semega Andrásné nagytoronyai lakos az istállóba ment, hogy tehenüket megfesse. Már sötét lévén, egy kis petróleum lámpást vitt magával az istállóba. Fejés közben a lámpa felborult s a padozaton a szalma égni kezdett. Semega Andrásné sértetlenül menekülhetett volna, de tehenőket elakarta oldani s kivezetni, hogy kár őket ne érje s a tehen szabadulási útját biztosítsa. — Segélykiáltására megjelent férje, Semega András, 40 éves, nagytoronyai lakos is, ki berohant az istállóba, hogy nejt s a tehenet onnan kiszabadítsa. Sikerült is életüket megmenteni, de oly súlyos égési sebeket szenvedtek arcukon s kezeiken, hogy az „Erzsébet“ kórházba kellett őket szállítani gondos orvosi kezelési céljából. Az istálló természetesen elpusztult.

— **Hulla keresés.** Stern Herman cipész-mester, sátoraljai helyi lakos bejelentette a sátoraljai helyi főszolgabírói hivatalnak, hogy segédje, Molnár János 42 éves csizmadia Borsi község alatt belefuladt a Bodrog folyóba, de a holttestre nem sikerült ráakadni, mert a folyó árja valószínűleg tovasodorta. A főszolgabírói hivatal most felszólította a bodrogmenti községek hatóságait a hullának keresésére.

— **Polgári fiu- és leányiskola Gálszécsen.** Folyó hó 25-én Gálszécsen a városháza tanácstermében értekezlet tartatott a Gálszécsen létesítendő 4 osztályú polgári leány és fiuiskola létesítése tárgyában. A nagyközönség élénk érdeklődése mellett megtartott értekezlet kimondotta a polgári iskola mielőbbi létesítését s szükséges teendőket megterele céljából előkészítő bizottságot küldött ki. Ugy a város és vidék forgalmának emelkedése, mint kulturális érdekből is méltánylandó óhaja a nagyközönségnek, hogy Gálszécsen a nyilvánossági joggal felruházott polgári leány- és fiuiskola mielőbb megnyitassék.

— **Megvadult toronyóra.** A sátoraljai helyi plebániatemplom órája folyó hó 25-én este 10 órakor azzal lepte meg a város közönségét, hogy a négy negyed elütése után 21-et, azaz huszonegyet kongatott a nagy harangra. Bizonyára kártyázott a jó öreg s kivágta a 21-et. — Ideje lenne, hogy a város ne kontárokra, hanem szakértőre bizza a toronyóra kezelését s az e címen fizetett 100 korona ne legyen sárbadobott pénz. Még csufoztúnek ez állapotból a jó vidékiek s a 21-et verő toronyóra szállóigévé válik, — Ujhelyt gunyolva.

— **Vállalkozók figyelmébe.** A kassai esendőrkerületi parancsnokság pályázatot hirdet a vármegyei területén levő lovascsendőrségnél három évre szükségeltető lóápra. Az erre vonatkozó hirdetményt lapunk mai száma hozza.

— **Kállay Jolán, mint írónő.** Kállay Jolán színésznő, ki Sátoraljai helyben is többször vendégzerepelt s kit városunk közönsége mint énekes primadonnát előnyösen ismer: felesapott írónak s „Pályafutásom“ címmel könyvet ír, mely bőven tartitva lesz a színésznő élete eseményeivel s lesznek benne sátoraljai helyi recenziók is. Kállay Jolán most kabaret énekesnő s új hivatásában működését Nagyváradon kezdte meg azzal, hogy a kabaret előadások utolsó estéjén a harcias primadonna egy neki nem tetsző ur iránti ellenszenvét napernyője nyelével mutatta ki. Valószínűleg ez a primadonna-kaland is benne lesz az új könyvben, melyet „Pályafutásom“ cím alatt a művésznő kiad,

4. oldal.

s amely Kállay Jolánt, mint írónőt fogja bemutatni a közönségnek. A könyv állítólag Aradon fog megjelenni.

— **Vizsgák és beiratások a főgimnáziumban.** A kegyesrendiek vezetése alatt álló sátoraljaujhelyi róm. kath. főgimnáziumban a javító és magánvizsgák folyó hó 30 és 31-ik napján tartatnak meg; az 1909/10. tanévre szóló beiratások pedig az igazgatói irodában, illetve az egyes osztályfőnököknél szept. hó 1., 2 és 3-án d. e. 9—12 óra között eszközölteknek.

— **Magyar dalpályázat.** Svárdström Valborg asszony, az ismert svéd énekművésznő, kit a mi közönségünk is páratlan művésze révén annyira szívébe fogadott sátoraljaujhelyi szereplése alkalmából: 2000 koronát kitevő pályadíjat tűzött ki magyar szövegű műdalokra. E hazafias tényével hálójának egy részét akarja leróni a magyar közönséggel szemben a lelkes fogadtatásért, melyben az öt részesítette. A négy legjobbnak ítélt dal, egyenként 400 koronás díjban részesül. A nyolc második díj 50—50 koronára rug. Pályázhat minden magyar zeneszerző legfeljebb három dallal, melyek jellegűs levél kíséretében a „Harmonia” részv. társ. igazgatóságának, illetve ifj. dr. Hubay Jenő vezető igazgatójának (Budapest, IV., Váci-utca 20.) szept. hó 20-ig küldendők be. A dalok kiadási és tulajdonjoga a Harmoniára száll át, amely annak idején a pályadíjnyertes műveket művészi köntösben nyilvánosságra fogja hozni. Itt említjük fel, hogy a Harmonia r. t. a nyár folyamán nagyarányú átalakuláson ment keresztül. A társaság részvényitőkéjét tetemesen felemelte, zeneműkereskedését nagy méretekben kibővítette s zeneműkészlete vetekedik a külföld bármely hangjegyraktárával. Nagy súlyt fektet zeneműkiadói üzletére is és különösen a magyar zene fejlesztésének és a külföldön való fokozottabb terjesztésének kíván uttörője lenni. Az őszszel indul utnák egészé alatt az „Edition Harmonia” című zeneműtár, amely a klasszikus és modern zeneműirodalom legválogatottabb termékeit fogja felölelni. A zenemű osztályon kívül, a zongora-osztály keretei is jelentősen kibővültek. Örömmel konstatáljuk a vállalat fejlődésének eme nevezetes mozzanatát annál is inkább, mert eddigi ténykedésével a magyar zene-kultúra fejlesztésének munkájában ő is kivette a maga részét.

— **Családi dráma Csörgön.** Egy súlyosan sérült 17 éves fiút hoztak be Sátoraljaujhelybe az „Erzsébet” kórházba ápolás céljából. Fején iszonyú sérülése van, mely életveszélyes. Mihálycsik Jánosnak hívják a súlyosan sérültet, ki Csörgön lakik s itt as atyjának kegyetlensége juttatta a kórházba. Mihálycsik János atya ugyanis itt állapotban tért haza s összezördült feleségével. A szóváltás kiélesedvén, a részeg ember megakarta verni feleségét. A fiu anyja védelmére sietett, mire a feldühösödött ember egy szöges dorongot kerített elő s azzal fiának rohant. A fiu elakart menekülni a dühöngő ember elől, de az utána hajította a dorongot, mely a menekülő fiúnak fejét találta el s azon életveszélyes sérülést okozott. A rendőrség a kegyetlen szivű apa ellen megindította a vizsgálatot.

— **Zárdai internátus.** Az irgalmas rendi apácák gondozása alatt leány internátus van Sátoraljaujhelyben, melybe elemi és polgári iskolai leány növendékek vétetnek föl. Tanítanak elemi és polgári tanképeségi bizonyítványokkal ellátott páli szt. Vincéről nevezett szatmári kongregációhoz tartozó irgalmas nővérek. Minden szükséges felvilágosítással szívesen szolgál az intézet főnöknője.

— **Egy okl. tanítónő mérsékelt díjazásért zongora órák adására ajánlkozik.** Bővebbet a *Gojdiacs* nővérek tőzsdéjében.

— **Az általános drágaság miatt** ajánlatos, hogy mindenki biztosítsa tüzkár ellen nemcsak épületeit, hanem butorait, terményeit és egyéb ingatlanait is. Mindezek beszerzése ma háromszor annyi befektetést igényel, mint ezelőtt. A csekély biztosítási díj fizetését megbirja mindenki, egy tüzkár azonban évekre tönkre teszi a károsultat. Biztosítási díj 100 korona érték után zsindelev fedél alatt 51—60 fillér, cserép, pala vagy bádóg fedél alatt 15 fillér. Biztosításokat felvesz az „Első magyar ált. biztosító társ.” ügynöksége Sátoraljaujhelyben a „Zemplén” kiadóhivatalában.

Az 1909. őszi idény különlegességei: bluzok, ajak, kosztümök, pongyolák, leányruhák és női felöltőkben már mind raktáron vannak Szegő Sándor divatruházában Sátoraljaujhely.

DUNKY FIVÉREK

es. és királyi udvari fényképészek műtermében Sátoraljaujhely Széchenyitér 9. Modern irányzatu művészi kivitelű fényképek és nagyítások készülnék.

Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. előnyösen ismert céget.

— **Kassa kereskedelmi fejlődése.** A hét folyamán egy fényes üzlettel szaporodott Kassa Fő-utcaja. A város legszebb részén, a Fő-utca 55. szám alatt (a színházzal szemben) a mai kor igényeinek megfelelően berendezett férfi-, fiu- és gyermekruha-üzlet nyílt meg, mely minden követelménynek meg fog felelni. A cég tulajdonosa Erdélyi Izsó, kinek széleskörű szaktudása, előkelő ízlése e szakmában teljes garancia arra, hogy a kényes izlésűeknek is eleget tud tenni, olyan óriási raktárral rendelkezik, hogy a választás nehézségbe nem ütközhetik. Feltűnést kelt a fővárosiasan díszített kirakata is, melyet az érdeklődők szíves figyelmébe ajánlunk.

— **Zongora tanítás.** Zongora órákat ugy háznál, mint saját lakásán előnyös feltételek mellett ad kiváló képesítésű zongora tanítónő. Cim: Sátoraljaujhely, Rokor József, Rákóczi-u. 10.

Szemgyógyintézet

van Miskolcon a Csabai-uton levő szanatóriumban.

TANÜGY.

— **Iskolai beiratások.** A sátoraljaujhelyi állami polgári leányiskolában az 1909—1910. tanév szeptember hó elsején kezdődik. A javítóvizsgálatok szept. 1-én, a felvételi vizsgálatok 2-án, a pótvizsgálatok 3-án délután 2 órától kezdődőleg tartatnak meg. A beiratások az I-ső osztályba szept. 2-án, a II. oszt. 3-án, a III. oszt. 6-án d. e. 8—11-ig és a IV. osztályba 6-án délután 2—5 óráig eszközölteknek az igazgatói irodában. Szeptember 7-én délelőtt lesz az iskolai év ünnepélyes megnyitása. Szeptember 9-én kezdetét veszi a rendes tanítás. Minden tanuló az első felvételre szülőjével vagy helyettesével jelentkeznek. Az iskolai-, születési- és himnlöltési bizonyítványokat a tanulók hozzák magukkal, mert ezek hiányában be nem irhatók. — Tan- és beirási díj egész évre 13 kor. 30 fillér. Szegénysorsu és kiváló előmenetelű tanulók 10 korona egész évi tandíjmentességért is folyamodhatnak. A kérvényt a beirás alkalmával kell benyújtani. Az intézetben az önként jelentkezőknek francia nyelv és egyházi ének is tanítatik külön mérsékelt díjazás mellett. Az igazgatóság. — A helybeli *rkath. elemi fiúiskolában* a beiratások folyó évi szeptember hó 1-től 11-ig fognak

megtartatni még pedig d. e. 8—12-ig, d. u. 2—4-ig. — **A polgári fiúiskolában** a beiratások augusztus 30-tól szeptember 4-ig délelőtt 8—12 ig az iskola (Justus-u.) helyiségében történnek. Az iskolai év szeptember hó 7-én kezdődik. A felvételi-, külömbözet- és javítóvizsgálatok a beiratási napok délutánjain 2 órától tartatnak meg. A felvételekre vonatkozó bővebb felvilágosítást — naponta d. e. 11—12-ig és délután 3—5-ig — készséggel nyújt a szülőknek s érdeklődőknek az intézet igazgatója. — A helybeli *aut. orth. izr. hitközségi fiúiskolában* a jövő tanévre vonatkozó beiratások folyó évi augusztus hó 29., 30., 31-én eszközölteknek. A tanítás szeptember 1-én kezdődik. Mérsékelt tandíjra vonatkozó kérelmek ugyanezen napig a hitközségi irodájában adandók be. — A sátoraljaujhelyi „*Karolineum*” című polgári zárdai leányiskolában a beiratások, továbbá a felvételi és javítóvizsgálatok a következő sorrendben lesznek megtartva: Szeptember 1-én d. e. 9 órakor felvételi és javítóvizsgálatok. Felvételi vizsgadíj 10 kor. A javítóvizsgálatok díjmentesek. A beiratások 1-től 6-ig d. e. 8—11-ig, d. u. 2—5-ig. Szeptember 8-án „*Veni Sancte*” és az iskolai szabályok felolvasása. Szept. 9-én rendes előadás. Tandíj egész évre 40 kor., melynek fele a beiratás alkalmával, a másik fele febr. hó 1-én fizetendő. Kérelmezés esetén a tandíj havi 4 kor. részletekben is fizethető. A beiratási díj 7 kor. A kötelező tantárgyakon kívül tanítatik privát órákban a német, francia nyelv, műrajz és festés, zongora, cimbalom, hegedű, gépvarrás, alsó- és felsőruha szabás és mindenféle szép és hasznos kézimunka. Bővebb felvilágosítást megadja az intézet főnöknője.

KÖZGAZDASÁG.

* **Állami vajmesteri tanfolyam.** A m. kir. földmívelésügyi miniszter által a nagyobb birtokososztály és az országban működő tejszövetkezetek vajmesteri és előmunkás szükségletének biztosítása céljából szervezett alsóvereczei m. kir. „Balogh Vilmos” hegyvidéki gazdasági telepen f. évi november hó 1-én kezdődő tanévre 18 ingyenes állami növendéki hely kerül betöltés alá. — A tanulókat a hegyvidéki miniszteri kirendeltség javaslatára a m. kir. földmívelésügyi miniszter veszi fel. A felvétel iránti kérvények szabályszerűen felszerelve a m. kir. földmívelésügyi miniszterhez címezve a hegyvidéki kirendeltséghez szept. 15-ig benyújtandók. A felvételi feltételek a következők: a) a betöltött 17 éves életkor, mely igazolandó, kiszolgált katonák a felvételnél előnyben részesülnek; b) erős, egészséges testalkat, mely orosi bizonyítvánnyal igazolandó; c) kiskorúság esetén a szülő, illetőleg a gyám beleegyező nyilatkozata; d) kifogástalan előélet, mely erkölcsi bizonyítvánnyal igazolandó; e) himnlöltési bizonyítvány bemutatása. A tanfolyam egy évre terjed ki. Minden tanév nov. 1-én kezdődik és okt. 30-án az évről vizsgákkal végződik. Minden tanuló teljes ingyenes állami ellátásban részesül és kifejtett szorgalmához képest havi 6—10 korona munkadíj váltságot nyerhet. Az iskolában az oktatás elméleti és gyakorlati és a hegyvidéki és havasi gazdaság minden ágára kiterjed, főleg pedig a tejjelgazdasági ismeretekre. A tanfolyam elvégzése és az évről vizsgák sikeres kiállása után minden tanuló bizonyítványt nyer. A kirendeltség eljár a tanfolyamot sikerrel végzett tanulók elhelyezése körül s gondot fordít arra, hogy valamennyien lehetőleg jó alkalmazásba jussanak. Bővebb tudnivalók az alsóvereczei m. kir. Balogh Vilmos hegyvidéki gazdasági telep vezetőségénél és a kirendeltség vármegyei helyi megbízottainál szerezhetők be.

* **Szilágyi és Diszkant** miskolci gépgyáros cég kitűnő könyökszerkezetű és víznyomású borsajtóra, valamint legújabb „Vilám” centrifugális bogozó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített Rákóczi, Kincsem és Hegyalja borsajtók, nemkülönben a nagyüzemi préseléshez készített Rákóczi-kettős kosaru sajtók, melynél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része acél, alsó része faszekeret. Ennélfogva a must seholsem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen kilehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági, az 1906. évi nagyváradi, 1907. évi pécsi országos kiállításokon a cég borsajtói első díjjal, arany éremmel lettek kitüntetve. A cég ingyenes árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

SPORT.

Athletikai viadal Sárospatakon. A Sárospataki Akadémiai Athletikai Club — mint említettük — holnap, folyó hó 29-én tartja meg Sárospatakon az atletikai viadalt, melyre az ország minden részéről adtak be athletikaink nevezéseket s melynek versenyszámaiban indulni fognak sátoraljaujhelyiek is. A viadalt este 9 órakor a ref. főiskolai tápintézet termében tancmulatság fogja követni.

Nemzetközi atletikai viadal Kassán. A kassai atletikai club szept. hó 8-án délután 3 órakor Kassán, a Rákóczi körüti sporttelepen atletikai viadalt rendez: Versenynemek. 100 yardos síkfutás Kassa szab. kir. város bajnokságáért, 220 yardos síkfutás. 1/4 angol mértföldes síkfutás Kassa szab. kir. város bajnokságáért. 1/2 angol mértföldes síkfutás. Távolugrás Kassa szab. kir. város bajnokságáért és tiszteletdíj. Rudugrás. Súlydobás. Diszkoszvetés Kassa szab. kir. város bajnokságáért. Svédgerelyvetés. Stafétafutás 100—200—300—400 méterre. A versenyen a Magyar Athletikai Szövetség szabályai az irányadók. Nevezési határidő 1909. szept. 3. A nevezésnek tartalmaznia kell a versenyző teljes nevét, egyletének igazolását, polgári állását, lakáscímét, a versenyszámot, amelyre nevez és a tétet, ezenfelül a 2. 4. és 9. számok nevezéseihez csatolandó a három legjobb versenyeredmény. A nevezések Bartay Oszkár főtitkár címére, Kassa, (Kossuth Lajos-utca 14. szám) küldendők.

NYILT TÉR. *)

Szent-Lukács fürdői

„Krisztályforrás-ásványvíz.”

Étvágyat javít.

Gyomorrontást megakadályoz.

Főraktár: Sátoraljaujhelyben

Lipschitz Adolf

sörnagykereskedőnél.

*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

G. J. Nagykövesd. Sorát ejtjük.

N. S. Helyben. Jobb kidolgozást igényelne, hogy közölhető legyen.

Laptulajdonos:

Éhler Gyula.

H I R D E T É S E K.

A szép férfi



A nők boldogsága!
A menyasszonyok büszkesége!
A szülők öröme!

A férfini a szépség erőre s egészségre mutat, a szellemet és életet boldogítja. A szépség a férfinek nemnél is egy biztos gazdagsági jelent, egy szabadlevelet képez, mely valamennyi kaput kinyitni képes.

Szép mint egy Isten!

Ez csak férfiakra szólhat. Mit panaszkodtok ti pattanások, durva bőr, kiélt arc miatt, mikor oly könnyű szépek lenni és szépek maradni. Zuckooh-szappan s Zuckooh-krém tényleg szépséget hoz, mert célja a teljes bőrápolás s a teljes bőr-ápolás a drága egészséget hozza magával. Dacára napi használat mellett olcsó, sokkal olcsóbb mint a drága hasztalan kosmetika.

Zuckooh-szappan	kis csomagolásban 1 kor., nagy csomagolásban (ajándék)	2.50 kor.
Zuckooh-krém	kis csomagolásban 1 kor., nagy csomagolásban (ajándék)	2.50 kor.

Főraktár: Hrabéczy Kálmán drogeriájában Sátoraljaujhely.

Hordó eladás.

Weisz és Kesztenbaum hordónagykereskedők Beregszászban. Ajánlanak boros tölgyfahordókat új és használt állapotban 150-től 300 literig, továbbá használt transport szeszes hordókat 400-tól 600 literig, ugyszintén raktári hordókat 3000—120,000 literig a legjutányosabb árban. — Szives megkeresésekre azonnal válaszolnak.

A SZÉPSÉG!

Minden hölgynek kétségtelenül leghőbb vágya, hogy mentől szebb legyen s hogy ezen célját elérhesse, megragad minden alkalmat és a legképtelenebb dolgokkal kengeti arcát. — A legtöbb esetben saját kárára teszi ezt, mert nemcsak hogy szép nem lesz, hanem ellenkezőleg sok esetben tönkre teszi arcborát úgy, hogy igen hosszú idő, gondos ápolás kell ahhoz, hogy ismét helyrehozza.

Az a világon egyedül álló siker, melyet Gutori Földes Kelemen aradi gyógyszerész Margit-Créme-jével elért (különösen Francia és Németországban) sok embert arra birt, hogy ezt a világhírű ártalmatlan és az arc minden tisztatlansága (szeplő, májfolt, kiütések stb.) ellen páratlanul és csodálatosan ható szert utánózzák. Természetes, hogy ez senkinek sem sikerült, mert a Margit Crème készítésének a titkát senki más nem ismeri, mint a feltaláló és készítő s épen azért, mert a titkot soha senkire sem bízta, hanem minden egyes készítményt maga állít elő, a Margit-Créme mindig egyforma, annak kidolgozása a leggondosabb, tehát a hatása is rögtön és biztos. — Óvakodjunk tehát arcunkat mindenféleképpen kengetni és használjunk oly szert, melyet angol, amerikai és francia hírneves orvosok is ajánlanak, mint egyedül biztos és ártalmatlan szert az arc szépitésére és a szépség megőrzésére. — Ez a világhírű szépitőszert a Földes-féle Margit-Créme, mely már 4—5 napi használat után teljesen átalakítja az arc bőrét, elűnteti a szeplőket, májfoltokat, kiütéseket, bőrtájkát, mitesszert, arc- és kéz-vörösséget. Az arc ideális szép, üde és ifjú lesz s emellett a Margit Crème teljesen ártalmatlan.

Ára: kis tégely 1 korona, nagy tégely 2 korona, Margit-szappan 70 fillér és Margit-ponder fehér, rózsás és crème színben, 1 K. 20 fillér. — Ezen szerek mindegyike külön is használható. A Földes-féle Margit-crème kapható a világ minden nagyobb gyógyszerésztárában, ahol pedig raktáron nem volna, tessék egyenesen a készítőnek így címezve írni: Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Kapható Sátoraljaujhelyben: Kincsesy Péter, Hrabéczy Kálmán drogeriája, Widder Gyula. — Homonnán: Fábian Arnold gyógytárában. — Nagymihályban: Tolvay Imre gyógyszerésztárában. — Sárospatakon: Alexander Béla gyógyszerész.

Gzimbalmozni vágyók

— úgy kezdők mint haladók —
alapos oktatást nyernek —

Werner Sárrika

okl. czimbalom-tanár

CZIMBALOM

MAGÁN-ISKOLÁJÁBAN

Sátoralja-Ujhely, Deák-utca 3. sz.

!! A beiratások f. augusztus hó 29-én kezdődnek. !!

A TANÉV TIZ HÓRA TERJED.

A tanítványoknak az össztanulásra állandóan négy czimbalom áll rendelkezésre.



Bizományi raktár:
Schunda V. J.
os. és kir. udvari hangszergyáros hírneves czimbalmaiból.
Előnyös részlet fizetésre is.



Tanuló

könyvnyomdánkban
heti fizetéssel
azonnal fölvetetik.

Gimnáziumi tanuló

a következő tanévre teljes ellátásra felvétetik egy intelligens családnál. Cim a kiadóhivatalban tudható meg.



Értesítés.

Ezennel tudomására hozom a n. é. közönségnek, hogy sikerült megszereznem a hírneves budai

„Kristályviz”

képviselőt, amely viz jégveremben raktározva, mindenkor friss töltésben nagyban és kicsinyben nálam kapható.

Lipschitz Adolf,
sörnagykereskedő
Sátoraljaujhelyben.

Hirdetmény.

Alulírott esendőr kerületi parancsnokság, a páczini, töketerebesi, tiszakarádi, tiszaluczi és nagymihályi őrsöknek lovai részére, az őrsök lovasításától kezdve egy, esetleg három évi időtartamra szükséges lótáp biztosítása céljából f. évi október hó 4-én délelőtt 10 órakor írásbeli zárt ajánlatok útján versenytárgyalást fog tartani.

A részletes adatokat tartalmazó „Hirdetmény” és „Szállítási feltételek” füzetét, alulírott és a sátoraljaujhelyi szárnyparancsnokságnál megtekinthető, esetleg kívánatra posta útján meg is küldetik.

Kassa, 1909. aug. hó 26-án.

A m. kir. esendőr kerületi parancsnokság.

Mezőgazdasági-, szőlő és erdőmunkásokat minden mennyiségben szállít

Freifeld Ferencz,
Sárospatak.



MAYER GÉPGYÁR

vas- és fémöntőde részvénytársaság
SZOMBATHELY BUDAPEST,
VI. ker. Váci-körut 61. szám.

Legrégibb hazai gépgyár Motorgyár

Alapítva 1850. évben.



Benzin- és szivógázmotorok gyára.

Malomépítészeti. Vizimalom-berendezések.

Benzin-cseplőkészletek 3 lóerejtől 6 lóerőig.

Benzin stabil motorok 1—100 HP-ig.
Szivógázmotorok 6—120 HP-ig,
faszén, koks és antraczit tüzelésére berendezve, szerelve és üzembe átadva.

Olajgyártási gépek, borsajtók és mindennemű mezőgazdasági gépek gyára.

Kedvező árak és fizetési feltételek.
Arjegyzék ingyen.
Képviselők kerestetnek.

Vesszőparipa- Liliumtej-szappan.

Legenyhébb szappan a bőr megvédésére, valamint szeplő ellen.
Minden kereskedésben kapható!

Reményi Vendel

többszörösen kitüntetett cipész üzlete
Sárospatakon.

— Alapított 1869. évben. —

Készít jótállás mellett hűlgyek és urak részére legujabb divat szerinti cipőket és csizmákat.

Sátoraljaujhelyben a mértékvetelt meghívásra magam esz-közlöm, vidékről a láb körrajza és egy pár használt cipő küldendő be.

Vidéki megrendelések utánvét mellett küldetnek meg.

A vallás- és közoktatásügyi m. kir. Minisztertől.

94026. szám.

Feladási hirdetmény.

A magyar tanulmányalap tulajdonához tartozó, Zemplén vármegye Bodrogkisfalud község határában fekvő üzemosztálynak „a” osztagában az 1910., 1911., 1912. és 1913. évek alatt kihasználás alá kerülő összesen mintegy 2308/100 kat. holdnyi évi félterület szerinti eserhámvágásokban található 1900 koronára becsült, mintegy 760 köbméternyi, valamint Bodrogkisfalud és Szezilong községek határában fekvő üzemosztály 3-ik és 5-ik osztagában, ugyancsak az 1910., 1911., 1912. és 1913. évek alatt kihasználásra kerülő összesen mintegy 4892/100 kat. holdnyi évi egész terület szerinti eserhámvágásokban található 7200 koronára becsült, mintegy 2590 köbméternyi csekély kivétellel tölgyfahozam eladása céljából zárt ajánlati verseny fog tartatni.

A természetben kijelölt vágásterületek kivánatra az érdeklődőknek a Bodrogkisfaludon lakó közalapítványi erdőőr által megmutattatnak.

Az egy koronás bélyeggel ellátott ajánlatokhoz a kir. közalapítványi pénztárnál, vagy bármely kir. adóhivatalnál készpénzben vagy állami értékpapírokban leteendő 200, illetve 300 korona, ha pedig mind a két üzemosztályra tételik az ajánlat, akkor 1000 kor. bántépenz lefizetéséről szóló nyugta csatolandó.

Az ajánlatokban az egyes üzemosztályok vágásaiért külön-külön beajánlott összeg számokkal és betűkkel kiirandó és kijelentendő, hogy ajánlattevő a feltételeket ismeri és azokat kötelezőkül elfogadja.

Az ajánlatok f. évi szeptember hó 15. napjának déli 12 óráig a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszterium segédhivatali főigazgatójánál (Budapest, V. ker. Hold-utca 16. sz.) nyújtandók be.

A később érkezett, a feltételektől eltérő, vagy utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

A versenyzők közötti szabad választás joga, tekintet nélkül a beígért vételárra, illetőleg az ajánlatok elfogadása, vagy visszautasítása a vallás és közoktatásügyi m. kir. miniszter ur szabad elhatározásának tartatik fenn.

Az eladási feltételek a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszterium segédhivatali főigazgatójánál, (Budapest, V. ker. Hold-utca 16. sz.) az erdőgondnokságnál Telkin, (u. p. Páty, Pestmegye), valamint az erdőőrségnél Bodrogkisfaludon betekintheők.

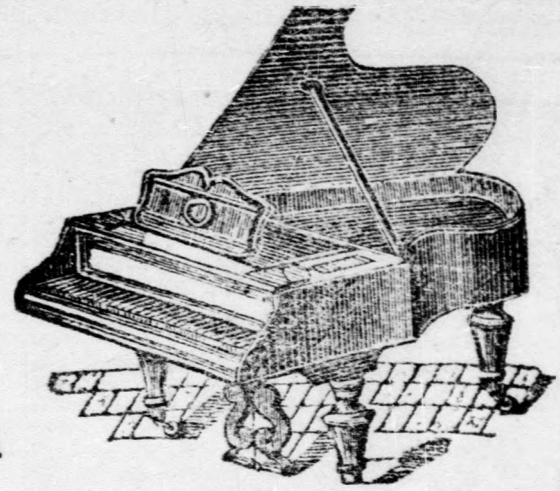
Telkin, 1909. évi június hó 30.

A kir. közalapítványi erdőgondnokság.

Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

Uj és használt
Zongorák és Pianinok
legmérsékeltébb áron
ugy esérébe, mint részletfizetésre
kapható

Udvardi Szaniszlónál
Sátoraljaujhelyben.



KRISTÁLYLIMONÁDÉ.

A citrom alkatrészeiből por alakban előállított készítmény a megfelelő mennyiségű cukorral a limonádé előállításához.

VIZ HIÁNYÁBAN

szárazon a szájba véve, kitűnő szomjúság csillapító

utasoknál, kirándulásoknál, turistáknak, sportkedvelőknek kitűnő szolgálatot tesz.

Egy 1 kgrmos doboz ára 3 kor. 60 fillér.
Egy 1/2 kgrmos doboz ára 1 kor. 90 fillér.
Egy 1/4 kgrmos doboz ára 1 korona.
Egy adag csomagolva 6 fillér.

Az állandó limonádé fogyasztókra nézve előnyösebb ha 1/4 kgrmos, 1/2 kgrmos, de különösen, ha 1 kgrmos dobozt vesznek.

Törvényileg védve. Ügyeljünk a védjegyre. Kapható minden fűszerkereskedésben.

Készíti:

KERTÉSZ ERNŐ gyógyszer. SZABADKÁN.

Zemplén-Ladmóczy Mész-és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

I. rendű darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmulja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczy Mész-és Agyagipar Részvénytársaság.

Sürgöncym: Mészársaság Sauerjely.
Telefon szám: 32.

A ki legjobban szerkesztett, teljesen független nagy napilapot járattani óhajt, fizesse elő

AZ UJSÁG-OT

Előfizetési árak:

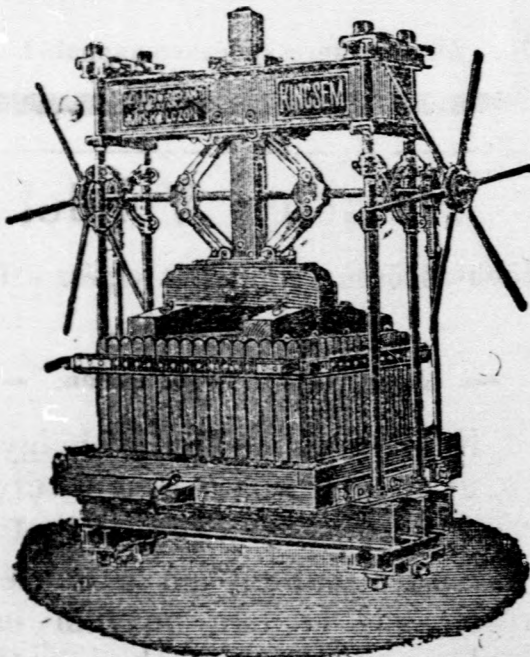
Egy évre . . . K. 28.—
Félévre . . . „ 14.—
Negyedévre . . . „ 7.—
Egy hónapra . . . „ 2.40

Az Ujság terjedelme rendszeren 28—32—36 oldal. —
Vasárnap és ünnepnapokon **60—100** oldal.

Megrendelési cím:

AZ UJSÁG kiadóhivatala
Budapest, VII. kerület, Rákóczi-ut 54. sz.

1907. pécsi kiállításon aranyérem s díszoklevél



1901. temesvári kiállítás, I. díj díszoklevél.
1902. országos gazdasági kiállítás Pozsony, I. díj. aranyérem. 1902. borászati kiállítás Eger, I. díj, díszoklevél és aranyérem. —
1906. Nagyvarad: I. díj, díszoklevél.

Borsajtók

legújabb rendszerű, könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja” „Acélorsós”, a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű víznyomású (hydraulikus)

kettős kosaru sajtók

nagyüzemű préseléshez.

Sajtóink főelőnye: a must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Szőlőzúzók és Bogyózók. — „Villám” legújabb centrifugális bogyózó-és zúzógépek.

SZILÁGYI és DISKANT gépgyára MISKOLCZ.

Árjegyzék ingyen.

Értesítés.

Díszes női ruhákat, bluzokat, ruha aljakat, férfi ruhákat legszében tisztít és fest bármily színre, női ruha szövetet guvliroz

Rakovszky Sándor

ruhafestő és tisztító

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5.
Saját házában.

UJ DIVATÁRU ÜZLET.

Tisztelettel értesitem Sátoraljauhely és vidéke n. é. vevőközönységét, hogy Sátoraljauhelyben (Wekerle-tér 5., Kincsesy gyógyszerházzal szemben) a mai igényeknek megfelelő, modern

kelengye és divatáru üzletet

nyitottam. Midőn ezt a mélyen tisztelt közönség tudomására hozom, bátorkodom hivatkozni a helybeli piacon töltött évtizedes gyakorlatomra és elsőrendű összeköttetéseimre, miáltal abban a helyzetben vagyok, hogy a t. vásárló közönség legmesszebbmenő igényeit is kielégíthetem.

Vállalkozásomhoz a mélyen tisztelt vevőközönység pártfogását kérve vagyok kiváló tisztelettel

Klein Kálmán.

Iskolai idenyre intézeti kelengyék nagy választékban.

Magyar Nyugdíjbiztosító Részv.-társ.

központi igazgatósága

Budapest, VII. Erzsébet-körút 24. szám.

Biztosít bárkinek orvosi vizsgálat nélkül

**aggkori nyugdíjat, rokkantsági járadékot,
— özvegyi nyugdíjat és végkielégítést —**

mérsékelt díjtételek mellett.

A nyugdíjbiztosításnak célja, hogy a biztosított (kedvezményezett) a biztosított összeget nem egyszer, — hanem évenként, élethossziglan élvezhesse és ez által aggkorára, munkaképtelensége, vagy halála esetére családjáról, feleségéről és gyermekeiről gondoskodjék.

Kölesönös nyugdíjtáblázataink alapján a biztosítottnak a biztosítási időtartam eltelte után teljes nyugdíjra, és már tíz évi várakozási idő után, ha munkaképtelenné válik, rokkantsági járadékra, és ugyancsak már 10 évi várakozási idő után, ha bármikor elhal, nejjének özvegyi nyugdíjra, teljes árvaságra jutott gyermekeinek pedig neveltetési járulékra van igénye.

Ha a biztosított 10 éven belül halna meg, az intézet a befizetett díjakat visszatéríti.

Bővebb felvilágosítást ad és biztosításokat eszközöl

Kérjen tájékoztatót!

Zemplénavarm. vezérképviselőnk:

WERNER MIKSA úr

Sátoraljauhely, Deákutcza 3. sz.

Kérjen tájékoztatót!

KALMÁR ÉS ENGEL

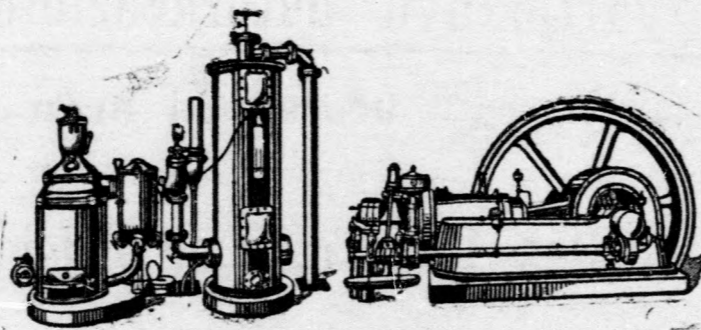
motor és gépgyára

Városi raktár:
V., Lipót-körút 22. sz.

BUDAPEST

Gyár és iroda:
VI., Üteg-utca 19. sz.

Ajánlja egy cséplőgép, mint malomüzemre legegyszerűbb benzín-motorjait, benzinlokomobiljait, valamint szivógázmotorjait, melyek V., Lipótkörút 18. sz. bármikor üzemben megtekinthetők.



**Teljes jótállás kitűnő cséplésért!
Egyedül létező ujdonság!**

Ezen motorok egyenletes járása és bámulatos egyszerű szerkezetük folytán bármely legjáratlanabb ember által is azonnal könnyen kezelhetők.

Árjegyzék ingyen.

Olcsó árak részletfizetésre.

Keil-lakk

legkitűnőbb mázoló-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára
Keil-féle fehér „Glasur,” fénymáz 90 f.
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK cégénél **S.-A.-UJHELY.**

Eperjes: Bohrandt J. V. — Kassa: Novelly Sándor utóda.
Kis-Szeben: Kasewitz J. János. — Varanno: Cseri Hermann.

Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljauhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

Szolid szabott árak!

A legjobb iskolaruhák fiugyermekek részére

legnagyobb választékban kaphatók

SZANTÓ MÓR és TÁRSÁ-nál

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér.

Szolid szabott árak!

ALAPITTATOTT 1900. ÉVBEN

Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

Deutsch, Blum és Társai

SÁTORALJAUJHELY.

Van szerencsénk a n. é. közönség b. figyelmébe ajánlani tetemesen megnagyobbított és gőzgépekkel berendezett

Hordógyárunkat,

hol bor, sör, szesz, likőrös, szörp, olaj és petroleumos hordók minden nagyságban készíttetnek.

Elvállalunk szesz és sörgyarak berendezését, valamint szüretelő edények készítését és minden e szakmába vágó munkákat.

Kiváló tisztelettel:

Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

DEUTSCH, BLUM ÉS TÁRSAI

(Ezelőtt: Deutsch Adolf és Simon.)

MEGYEI ÁLTALANOS BANK

részvénytársaság

SÁTORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámítol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számla hitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlazzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

Végelárusítás!

Van szerencsém a helybeli és vidéki nagyrdemű közönség tudomására hozni, hogy a Kazinczy-utca sarkán, saját házamban lévő dúsan felszelt

BUTORRAKTÁRAMBAN

felhalmozott háló, ebédlő, szalon és uri-szobák berendezéséhez szükséges, a legkényesebb izlésnek is megfelelő, első rendű

honi gyártmányu butorkészletemet

üzletem feloszlása miatt **beszerzési áron alul** is elárusítom.

A végelárusítás f. évi október végéig tart.

Üzleti helyiségem folyó évi november hó 1-étől bérbeadó.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK,
butor-csarnok tulajdonos.

1977/1909. sz. Sátoraljaujhely r. t. város polgármesterétől.

Versenytárgyalási hirdetmény.

Sátoraljaujhely r. t. város közönsége nevében annak polgármestere a Szabadság-téren felállítandó állatorvosi iroda épület munkálataira ezennel zárt versenytárgyalást hirdet 1909. évi szeptember hó 10. napjának d. e. 12 órájára.

Vállalkozni csak az egész munkára lehet.

Versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat szeptember hó 10. napjának d. e. 12 órájáig a városi iktatóba annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a később érkezettek figyelembe nem fognak vétetni. Az ajánlathoz az ajánlati végösszeg 5%-ának mint bánatpénznek a városi pénztárnál való letételét igazoló nyugta melléklendő.

A munkára vonatkozó terv, műszaki leírás, az építési feltételek a városi mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Sátoraljaujhely, 1909. évi augusztus hó 23-án.

Pataky Miklós,
h. polgármester.

425

B140